

No. 1673

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
and  
**BRAZIL**

**Exchange of notes constituting an agreement rendering inoperative the Reciprocal Trade Agreement of 2 February 1935 between the Governments of those two countries, as supplemented by an Agreement of 17 April 1935, with the exception of article XIV thereof, for such time as the United States of America and Brazil are both contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade as defined in article XXXII thereof. Rio de Janeiro, 30 June 1948**

*Official texts: English and Portuguese.*

*Registered by the United States of America on 26 March 1952.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
et  
**BRÉSIL**

**Échange de notes constituant un accord suspendant, sauf en ce qui concerne l'article XIV, l'application de l'Accord commercial conclu le 2 février 1935 entre les Gouvernements des deux pays, sous sa forme complétée par l'Accord du 17 avril 1935, aussi longtemps que les États-Unis d'Amérique et le Brésil seront l'un et l'autre parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce au sens de l'article XXXII de l'Accord général. Rio-de-Janeiro, 30 juin 1948**

*Textes officiels anglais et portugais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 mars 1952.*

No. 1673. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL RENDERING INOPERATIVE THE RECIPROCAL TRADE AGREEMENT OF 2 FEBRUARY 1935<sup>2</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THOSE TWO COUNTRIES, AS SUPPLEMENTED BY AN AGREEMENT OF 17 APRIL 1935,<sup>3</sup> WITH THE EXCEPTION OF ARTICLE XIV THEREOF, FOR SUCH TIME AS THE UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL ARE BOTH CONTRACTING PARTIES TO THE GENERAL AGREEMENT<sup>3</sup> ON TARIFFS AND TRADE AS DEFINED IN ARTICLE XXXII THEREOF. RIO DE JANEIRO, 30 JUNE 1948

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Brazilian Minister  
for Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Rio de Janeiro, Brazil, June 30, 1948

No. 173

Excellency :

I have noted with pleasure that the Government of the United States of Brazil has signed today the protocol for the provisional application of the General Agreement on Tariffs and Trade dated October 30, 1947.<sup>4</sup>

In this connection I have the honor to refer to conversations between representatives of the Brazilian Government and the Government of the United States of America to the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, with respect to the

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 June 1948 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CLXVI, p. 211.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 194.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 308.

effect of the entry into force of the General Agreement<sup>1</sup> on Tariffs and Trade between the United States of America and the United States of Brazil upon the trade agreement between our two Governments concluded in 1935.

It is the understanding of the United States Government that it was then mutually agreed that the trade agreement between the United States of America and the United States of Brazil, signed February 2, 1935, except for those provisions of Art. XIV thereof providing for termination upon six months notice, the notes exchanged February 2, 1935, to accompany that agreement, and the supplementary agreement with accompanying exchange of notes signed April 17, 1935, shall be inoperative for such time as the United States of America and the United States of Brazil are both contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade as defined in Art. XXXII of that agreement.

I shall be pleased to receive your Excellency's confirmation of the understanding set forth above.

Accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Chargé d'Affaires ad interim :  
David McK. KEY

His Excellency Dr. Raul Fernandes  
Minister for Foreign Affairs

---

<sup>1</sup> The following information is provided by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series 1811*, p. 1 footnote 1): See paragraph 3 of the protocol for the provisional application of the General Agreement on Tariffs and Trade dated Oct. 30, 1947, which reads:

"3. Any other Government signatory to this Protocol shall make effective such provisional application of the General Agreement, on or after January 1, 1948, upon the expiration of thirty days from the day of signature of this Protocol on behalf of such Government."

## II

*The Brazilian Minister for Foreign Affairs to the American Chargé  
d'Affaires ad interim*

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES  
RIO DE JANEIRO

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS  
RIO DE JANEIRO

Em 30 de junho de 1948

June 30, 1948

DE/70/890. (42) (22)

DE/70/890. (42) (22)

Senhor Encarregado de Negócios,

Mr. Chargé d'Affaires :

Tenho a honra de acusar o recebimento da nota de Vossa Senhoria, sob o nº 173, datada de hoje, em que propõe, de conformidade com o estabelecido anteriormente entre os Governos do Brasil e dos Estados Unidos da América, que o Acôrdo comercial em vigor entre ambos, firmado a 2 de fevereiro de 1935, tenha os seus efeitos suspensos — com exceção das provisões constantes do respectivo Artigo XIV — enquanto os dois países forem partes contratantes do Acôrdo Geral de Tarifas e Comércio, dentro da definição contida no Artigo XXXII do referido Acôrdo Geral.

I have the honor to acknowledge receipt of your note No. 173 dated today, in which you propose, in accordance with what was previously determined by the Governments of Brazil and the United States of America, that the trade agreement in effect between the two Governments, signed on February 2, 1935, be suspended, with the exception of the provisions of Article XIV thereof, in as much as both countries are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, as defined in Article XXXII of the said General Agreement.

2. Em resposta, cumpre-me comunicar a Vossa Senhoria que o Govêrno brasileiro aceita a proposta em aprêço, assumindo, em consequência, os compromissos dela decorrentes.

2. In reply, I am to inform you that the Brazilian Government accepts the proposal under consideration and therefore assumes the obligations arising therefrom.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Senhoria os protestos da minha mui distinta consideração.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my very distinguished consideration.

Raul FERNANDES

Raul FERNANDES

Ao Senhor David McKendree Key  
Encarregado de Negócios dos Estados  
Unidos da América

Mr. David McKendree Key  
Chargé d'Affaires of the United States  
of America

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.